

E12 - Don't Freeze It!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] Sign

Fairy Princess

[00:06] Sign

Minky Momo

[01:36] Narrator

Long, long ago...

[01:38] Narrator

In a "long, long ago" recent enough that
it could very well seem like tomorrow...

[01:43] Narrator

In a universe over there, in an Earth
over there, in a city over there,

[01:47] Narrator

there lived a girl.

[01:50] Narrator

She looked like a completely normal
girl of the kind you'd find anywhere.

[01:54] Narrator

The one difference was...

[01:56] Narrator

The girl could use magic to
transform into a grown-up!

[02:00] Narrator

They called her Minky Momo.

SIGN Don't Freeze It!

[02:07] Momo

"Don't Freeze It!"

[02:34] Scientist

Miss Irene! Emergency!

[02:35] Scientist

It escaped.

[02:37] Irene

Escaped? How?

[02:39] Irene

We had it frozen at 180° below zero!

[02:41] Scientist

The temperature-regulating sensor broke down.

[02:44] Scientist

It melted and flowed into the sea.

[02:48] Irene

It melted?

[02:50] Irene

It got away? That thing... it got away?

[02:54] Scientist

What do we do, Miss Irene?

[02:59] Irene

We must freeze it again.

[03:20] Man

The moon shines bright, in
the sky as well as the water

[03:24] Man

The water flows—

[03:35] Man

Two moons in a month is a blue moon.

[03:37] Man

About as often as I make rent on time...

[03:40] Man

That's a bad sign.

[03:42] Man

What? Two moons?!

[03:44] Man

Impossible...

[03:51] News

Oh, the moon is out tonight!

[03:54] News

The moon is out over Overthere Harbor!

[03:56] News

*But now is no time for
such poetic sentiments!*

[03:58] News

*A second moon was spotted in
the harbor—the Water Moon—*

[04:02] News

*and now the harbor is
packed with moon-watchers!*

[04:14] Chamo

Well, Momo?

[04:17] Momo

Looks normal.

[04:18] Lupi

Even after borrowing the
camera from your father...

SIGN Do you really think the Water Moon exists?

[04:24] Chamo

It was just a rumor in the first place.

[04:26] Lupi

But so many people saw it!

[04:29] Chamo

I know that, but...

[04:43] Chamo

Let's go home, Momo.

[04:45] Chamo

It's not happening tonight.

[04:47] Chamo

He's right.

[04:48] Chamo

We should try another time.

[04:50] Chamo

Let's go, Momo.

[04:52] Momo

But I just...

[04:54] Chamo

Momo!

[04:55] Momo

R-Right.

[05:07] Momo

What was that?!

SIGN Probably just a fish.

SIGN Let's go home, Momo.

SIGN Yeah! Let's go home!

[05:30] Irene

Aim!

[05:32] Irene

Fire!

[05:36] Irene

Light!

[05:42] Irene

It's not there.

[05:43] Irene

Where are you hiding, Water Moon?

[06:18] Mama

The culprit whispered,

[06:20] Mama

"This time next year, and a year after,
my tears will cloud the sky..."

[06:26] Mama

That's more like an old folk song.

[06:54] Mama

It's true! I saw it!

[06:57] Mama

A water monster!

[07:00] Mama

Water monster?

[07:14] Momo

Yeah, just the normal moon.

[07:28] Momo

Is this... Can it be...

[07:30] Momo

The one Mama mentioned...

[07:32] Momo

Chamo! Lupipi! Cookbook!

[07:34] Trio

What is it?

[07:38] Momo

Get the video camera! The video camera!

[07:40] Momo

It's on the desk! The desk!

[07:42] Momo

Get the encyclopedia!

[07:43] Momo

No, the animal almanac!

[07:45] Momo

Find it!

[07:46] Momo

Where is it?!

[07:47] Papa

Momo! Don't you know how late it is?

[07:50] Papa

Quiet down already!

[07:52] Trio

Okay...

SIGN Doesn't seem to be from dreamland.

SIGN Where could have come from?

SIGN And what kind of creature could it be?

SIGN Momo?

SIGN It smells like the ocean. Like Marinarsa.

SIGN You think?

SIGN Hush. Be quiet.

SIGN I hear the sound of the waves.

SIGN The ocean? The water's so clean...

SIGN Is this the planet you're from?

SIGN A water world, like Earth?

[08:41] Chamo

Is that where he was born?

[08:46] Momo

But what did you come to Earth for?

[08:49] Momo

To investigate, he says.

[08:52] Momo

He wanted to find out what kind of place this water world, Earth, was,

[08:57] Momo

and if it would be possible to make friends with Earthlings.

[09:04] Momo

I think we can be friends, Water Moon.

[09:15] Irene

Water Moon...

[09:18] Irene

I found it inside a meteorite.

[09:22] Irene

It was just a single drop of water.

[09:25] Irene

We didn't know what it was.

[09:29] Irene

Since we didn't understand it, we froze it, to study it.

[09:32] Irene

But I never dreamed that the water could be a life form!

[09:38] Irene

I must find it and freeze it!

[09:41] Man

Miss Irene.

[09:43] Man

The preparations are ready.

[09:45] Man

The beaker is filled with a liquid made of the same substance as Water Moon.

[09:50] Man

And this device puts out a certain frequency.

[09:56] Man

Oh, dear!

[09:57] Man

It reacts to that frequency.

[09:59] Man

No matter where it's hiding, if we emit this frequency,

[10:02] Man

Water Moon will activate.

[10:05] Irene

Water Moon. I will freeze you!

[10:16] Chamo

You think that's Water Moon's planet?

[10:19] Lupi

It's too small to see.

[10:21] Momo

Water Moon's planet is a water world, like ours.

[10:26] Momo

But unlike Earth, all of the creatures there evolved in the water.

[10:31] Pipi

You think there are countries under the water, like Marinarsa?

[10:35] Momo

Yeah. I'm sure Water Moon has his own country, made out of beautiful, clean water.

[10:40] Momo

Right, Water Moon?

[10:42] Momo

Water Moon!

[10:44] Momo

What's wrong?

[10:45] Momo

He says his time in the polluted waters of Earth have weakened him.

[10:51] Momo

Where can we find clean water like the kind on Water Moon's planet?

[10:55] Momo

We should probably get back to the Legend Inn first.

[10:58] Momo

Yeah...

[10:59] Momo

Hang in there, Water Moon!

SIGN He only seems to understand Momo.

SIGN And it looks like Momo understands Water Moon, too!

[11:13] King

That's right! That's because Momo is the princess of the ocean kingdom, Marinarsa!

[11:18] King

It's perfectly natural that she should understand Water Moon,

[11:21] King

who's from a planet of water.

[11:24] Queen

As a princess,

[11:25] Queen

do you think she could act as a go-between
between Water Moon and the Earthlings?

[11:29] King

She's my daughter.

[11:30] King

And just as "can't" doesn't
appear in my dictionary,

[11:33] King

"can't" doesn't appear in Momo's, either!

[11:37] King

Sharks don't appear in "can't" tuna!

[11:40] King

Don't *tuna* me out like
that. I *canned* take it.

[11:58] Scientist

Miss Irene!

[11:59] Scientist

We're beaming the frequency
over Overthere City.

[12:02] Scientist

And we've sent our people all over the city
ready to contact us if they see anything.

[12:08] Irene

Good. I'm glad to hear it.

[12:10] Irene

Then it's only a matter of
time until we find Water Moon.

[12:30] Irene

Frozen things are frail and beautiful.

[12:35] Irene

Water Moon. I will freeze you!

[12:39] sign

Fairy Princess

[12:39] sign

Minky Momo

[12:43] sign

Fairy Princess

[12:43] sign

Minky Momo

[12:44] sign

Fairy Princess

[12:44] sign

Minky Momo

[13:12] Chamo

Momo! Water Moon is...

[13:14] Momo

What's wrong?

[13:16] Momo

Chamo! Hold it down!

[13:18] Chamo

I can't!

[13:34] Momo

Looks like we're safe.

[13:36] Chamo

Let's get down.

[13:37] Momo

Water Moon. Where's Water Moon?

[13:41] Momo

Wait!

[13:45] Momo

What's wrong? Come back!

[13:51] Man

Miss Irene. We've found it.

[13:53] Man

*It's Water Moon. It's
entering a department store.*

[13:57] Irene

Water Moon. I will freeze you!

[14:12] Chamo

Momo. There!

[14:13] Momo

Right!

[14:14] Woman

*Attention customers. We're having a
special on bags on the second floor.*

[14:18] Woman

The subject of the special is baskets!

[14:22] Women

Mine! Mine!

[14:24] Women

Give it to me!

[14:28] Momo

They're gonna buy Water Moon!

[14:32] Woman

That basket is moving!

[14:34] Momo

That's him!

[14:36] Momo

Catch!

[14:39] Momo

Water Moon!

[14:53] Irene

I will freeze you!

[15:00] Momo

Wait!

[15:02] Momo

Sorry!

SIGN Quick!

[15:15] Irene

Water Moon. I will freeze you!

[15:36] Momo

Stop it!

[15:37] Momo

Why do you want to freeze Water Moon?

[15:40] Irene

It's a totally unknown
extraterrestrial life form.

[15:43] Irene

When you can't understand something,
you have to freeze it first.

[15:45] Irene

That's all there is to it.

[15:47] Irene

Leave this to us!

[15:49] Momo

Wait. Why can't you understand Water Moon?

[15:56] Momo

Stop it!

[15:58] Momo

Stop it already!

[16:09] Momo

Now you've made me mad!

[16:15] Momo

Parariru Parariru Doririnpa!

[16:18] Momo

Tiaran Tianan Maririnpa!

[16:21] Momo

Become a flamethrower special
forces officer with a Minky touch!

[16:49] Momo

I won't give up. I'm going
to melt all your ice!

[16:57] Irene

I will freeze you!

[16:58] Momo

I'll melt you!

[17:09] Irene

I will freeze you!

[17:10] Momo

I'll melt you!

[17:16] Irene

Power up!

[17:19] Momo

N-No way.

[17:21] Lupi

You lost, Momo.

[17:29] Trio

Momo!

[17:31] Momo

Guns aren't the only way to fight.

[17:39] Momo

Stop it. Stop it now!

[17:40] Irene

Are you trying to get yourself frozen?

[17:43] Momo

Water Moon isn't something
you can't understand.

[17:46] Irene

And what makes you think that?

[17:47] Momo

Because I can talk to Water Moon!

[17:50] Momo

Water Moon came to Earth to
become friends with Earthlings.

[17:54] Momo

His planet is a water world, just like Earth!

[17:59] Irene

And can you prove that you
can talk to Water Moon?

[18:03] Irene

How will you prove that
it's here to make friends?

[18:07] Momo

Just don't freeze him! Do more research!

[18:09] Irene

I did research it. But I
still don't understand it.

[18:12] Irene

The best thing to do is
to freeze it until we do!

[18:15] Momo

You're a cold person.

[18:17] Irene

Thank you. I consider that a compliment.

[18:19] Irene

I am cold. As cold as ice!

[18:28] Irene

You see?

[18:29] Irene

Something we can't understand is happening!

[18:31] Momo

Water Moon...

[18:45] Irene

I can never understand it.

[18:47] Irene

It can shrink down so small, and
hide anywhere there's water.

[18:53] Man

Miss Irene. It isn't in here.

[18:55] Irene

I see. Water Moon... where are you?

[18:59] Man

Inside the water in the trees?

[19:01] Irene

That's it!

[19:02] Irene

Let's freeze the whole forest.

[19:06] Irene

What's wrong?

[19:07] Man

Nothing...

[19:08] Irene

Freeze the whole forest and
bring it to the laboratory.

[19:11] Irene

Pass those instructions to everyone!

[19:13] Man

Yes, ma'am.

[19:29] Irene

Freeze! Freeze!

[19:31] Irene

Frozen things are beautiful!

[19:45] Momo

Why? Why is this happening?

[19:52] Momo

Where are you, Water Moon?

[20:04] Momo

Water Moon?

[20:07] Momo

You're in the ground under the ice?

[20:10] Momo

But where?

[20:14] Momo

You're going home? But how?

[20:18] Momo

You called for help?

[20:24] Momo

You don't like us and Earth anymore?

[20:28] Momo

Because they tried to freeze you
because they didn't understand?

[20:31] Momo

Hey... Can't we be friends?

[20:34] Momo

Can't we be friends ever again?

[20:40] Momo

Water Moon!

[20:51] Man

Miss Irene! The forest!

[21:00] Irene

What's going on?

[21:01] Irene

I don't understand!

[21:03] Irene

I'll freeze you! I'll freeze
you! I'll freeze you!

[21:05] Man

Miss Irene!

[21:08] Lupi

Where's Momo?

[21:09] Lupi

She's in there.

[21:10] Lupi

Momo...

[21:18] Momo

We've gotten pretty high up, haven't we?

[21:20] Momo

What? You want me to go to your
planet with clean, pure water?

[21:27] Momo

I like this planet.

[21:29] Momo

The people polluted the water,

[21:31] Momo

and froze you even though you came here
to become friends, and locked you up...

[21:35] Momo

That's how they are now, but I don't
think they'll be this way forever.

[21:40] Momo

I believe they'll come
to their senses someday.

[21:52] Trio

Momo!

[22:02] Momo

Goodbye, Water Moon.

[22:21] Momo

We can be friends the next
time you come, can't we?

[22:26] Momo

Right, Water Moon?

SIGN Next Episode Preview

[24:09] Momo

"Even if he's wild, let him
grow up big and strong!"

[24:11] Momo

Huh? Is that an old-fashioned saying?

[24:13] Momo

Well, then let me show
you some modern-day kids!

[24:15] Momo

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

[24:18] Momo

"The Warriors of Snow Castle."

[24:20] Momo

A long, deep river separates
parents and children!

[24:23] Momo

If you can't cross a river, you'll
have to fight from the banks!

[24:26] Momo

No, don't do that!

[24:28] Momo

Modern-day kids won't lose
to modern-day mothers!

SIGN The Warriors of Snow Castle

[24:32] Momo

Dee-da?

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:33 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:33 UTC by whimsee